

# SANGEAN

FMDIGITAL TUNING UNDER  
CABINET CLOCK RADIO

RADIO-REVEIL FM NUMERIQUE  
DE DESSOUS D'ELEMENT

RADIO-RELOJ CON  
SINTONIZACIÓN DIGITAL DE FM

DIGITALE WEKKER MET  
DIGITALE FM TUNING  
(VOOR BEVESTIGING  
ONDER KASTPLANK)

UKW-UNTERBAURADIO  
MIT WECKER



**WARNING:**  
TO PREVENT FIRE OR ELECTRIC SHOCK HAZARD, DO  
NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.



381R901-A




Operating instruction	<b>GB</b>
Mode d'emploi	<b>F</b>
Instruccions de manejo	<b>E</b>
Gebruiksaanwijzing	<b>NL</b>
Bedienungsanleitung	<b>D</b>

## UCR-100

## **Wichtige Sicherheitshinweise**



1. Bitte lesen und verstehen Sie vor der Inbetriebnahme des Radios alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen.
2. Anweisungen aufbewahren: Die Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sollten zum späteren Gebrauch aufbewahrt werden.
3. Warnungen beachten. Beachten Sie bitte alle Warnhinweise auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen zu Betrieb und Bedienung.
5. Wasser und Feuchtigkeit: Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser benutzt werden. Nicht in der Nähe einer Badewanne, eines Schwimm-, Wasch- oder Spülbeckens oder in einem feuchten Keller usw. betreiben.
6. Ziehen Sie vor der Reinigung des Radios den Netzstecker ab. Benutzen Sie zum Reinigen des Gehäuses nur ein feuchtes Tuch. Reinigen Sie das Radio nur mit einem trockenen Tuch.
7. Stellen Sie das Radio nicht auf instabile Rollwagen, Ständer, Wandbretter oder Tische. Das Radio könnte herunterfallen und dabei schwere Personen- und Sachschäden verursachen.

8. Belüftung: Das Radio sollte so positioniert werden,  dass gute Belüftung gewährleistet ist. Es darf zum Beispiel nicht auf einem Bett, Sofa, Teppich oder einer anderen weichen Oberfläche betrieben werden, welche die Belüftungsöffnungen verstopfen könnte. Es sollte nicht an umbauten Orten wie z.B. in Schränken, welche die Belüftung hemmen könnten, installiert werden.

9. Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heißluftauslässen, Öfen und anderen Wärme produzierenden Geräten (einschließlich Verstärkern) installiert werden.

10. Die Sicherheitsvorrichtung des geerdeten oder gepolten Steckers darf nicht außer Kraft gesetzt werden. Bei einem gepolten Stecker ist ein Stift breiter als die anderen. Ein geerdeter Stecker hat zwei Stifte und einen dritten Kontakt zur Erdung. Bei dem breiten Stift bzw. dem dritten Kontakt handelt es sich um eine Sicherheitsvorrichtung. Falls der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, um die veraltete Steckdose austauschen zu lassen.

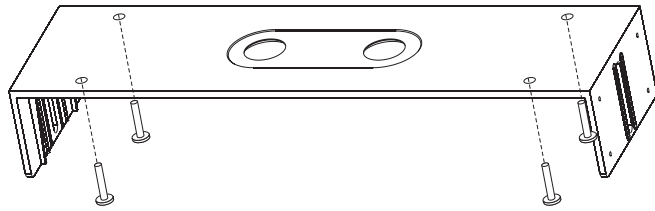
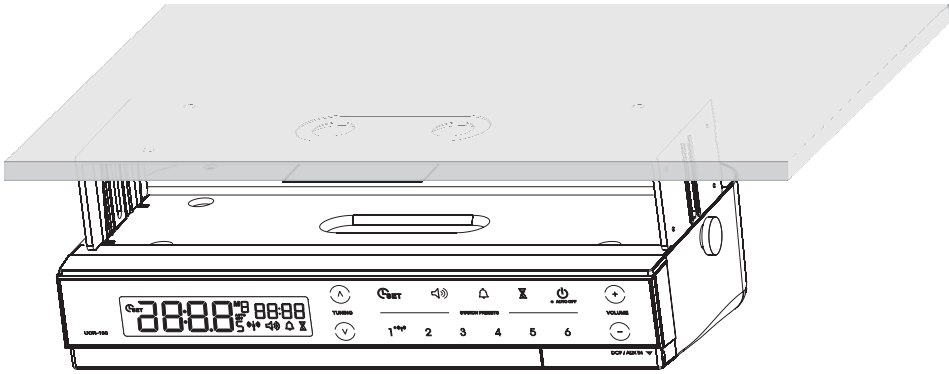
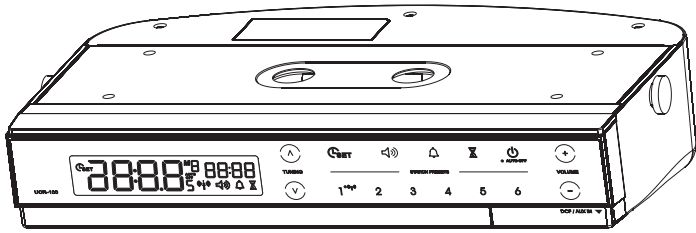
11. Stromversorgung: Das Radio darf nur an eine dem Typenschild entsprechende Stromquelle angeschlossen werden. Falls Sie sich nicht sicher sind, um welche Art von Stromquelle es sich in Ihrem Haus handelt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihr Energieversorgungsunternehmen.

- 
- 
12. Netzkabel: Das Netzkabel muss so gelegt werden, dass man nicht leicht darauf treten kann oder es von Gegenständen abgeklemmt wird, die darauf oder dagegen gestellt werden. Achten Sie besonders auf den Bereich nahe Steckdosen und Mehrfachsteckdosen sowie der Stelle, wo das Kabel das Gerät verlässt. Zum Trennen vom Netz am Stecker, nicht am Kabel, ziehen.
  13. Überlasten Sie nicht Steckdose oder Verlängerungskabel. Es besteht die Gefahr von Bränden und Stromschlägen.
  14. Benutzen Sie nur vom Hersteller angegebenes Zubehör.
  15. Falls das Radio für längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es vom Netz getrennt werden. Dies dient der Vorbeugung gegen Beschädigungen des Produkts durch Blitzschlag und Spannungsspitzen aus dem Stromnetz.
  16. Falls das Radio für längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien heraus. Die Batterien könnten auslaufen und Radio oder Möbel beschädigen.
  17. Versuchen Sie nicht, das Radio selbst zu reparieren. Durch das Öffnen des Gehäuses könnten Sie mit gefährlicher Spannung in Berührung kommen. Außerdem verfielen dadurch die Garantie. Überlassen Sie Reparaturen qualifizierten Fachkräften.

18. Eindringen von Gegenständen und Flüssigkeiten - Führen Sie niemals Gegenstände irgendwelcher Art durch die Öffnungen in das Radio ein, da diese Fremdkörper mit gefährlicher Spannung in Berührung kommen und Kurzschlüsse herbeiführen und so Brände oder elektrische Schläge verursachen könnten. Gießen Sie niemals Flüssigkeiten über das Gerät.
19. In den folgenden Fällen sollte das Gerät von einem qualifizierten Techniker repariert werden:
- A. Das Netzkabel oder der Stecker ist beschädigt.
  - B. Gegenstände sind in das Gerät gefallen oder Flüssigkeit wurde darüber geschüttet.
  - C. Das Produkt ist mit Regen oder Wasser in Berührung gekommen.
  - D. Der normale Betrieb des Radios ist nicht möglich, oder es tritt eine deutliche Verschlechterung der Gerätefunktion auf.
  - E. Das Gerät ist heruntergefallen, oder das Gehäuse wurde beschädigt.

**D**

# Installation



Ihr Radiowecker ist zum Unterbau unter Regale, Küchenschränke usw. bestimmt. Damit Sie einen möglichst guten Klang erhalten, muss der Lautsprecher nach unten weisen und frei von Hindernissen sein. Bitte installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Herds oder eines anderen Kochgeräts, da es sonst durch Dampf Schaden nehmen könnte. Der Radiowecker wird an der gewünschten Stelle mit der Halterung **(A)**, die sich am Gerät befindet, montiert. Für einfachen Anbau kann die Halterung vom Gerät abgenommen werden, indem die beiden gerändelten Schrauben **(B)** und **(C)** herausgedreht werden. Um die Halterung zu montieren, ohne abmessen zu müssen, können Sie den folgenden Trick anwenden:

1. Befestigen Sie ein Stück professionelles Klebeband rechts und links an der Halterung.
2. Halten Sie das Gerät gegen die Oberfläche, wo Sie es installieren möchten.
3. Drehen Sie die beiden haltenden Schrauben **(B)** und **(C)** heraus, ohne das Gerät loszulassen. Nehmen Sie dann das Gerät vorsichtig von der Halterung **(A)** ab.
4. Jetzt können Sie die Halterung mit den vier Schrauben festschrauben.
5. Schieben Sie das Radio auf die Halterung und ziehen die gerändelten Schrauben **(B)** und **(C)** an.
6. Rollen Sie die UKW-Antenne vollständig ab. Befestigen Sie die Antenne mit einem zuverlässigen Klebeband an der Unterseite des Schanks oder Regals.

Zubehör für die Installation (mitgeliefert):

- 4 kurze Schrauben
- 4 lange Schrauben
- 4 Abstandshalter

**D**

## Tasten

- ① Frequenztasten (Sendersuche)
- ② Zeitstelltaste
- ③ Radiowecker
- ④ Summtonwecker
- ⑤ Timer
- ⑥ Ein/Aus-Taste
- ⑦ Lautstärkeregelung
- ⑧ Hilfeingang (AUX IN)
- ⑨ Aktivierung der Funkuhr
- ⑩ Speichertasten
- ⑪ UKW-Antennenanschluss Typ F
- ⑫ Stromeingangsbuchse



## LC-Display

- a Einstellung der Uhrzeit
- b Stunden- und Minutenziffern
- c Senderspeicherplatz
- d Weckzeit
- e Timer
- f Summtonwecker
- g Radiowecker
- h Funkuhr aktiv
- i Automatisches Abschalten (AUTO OFF)



## Bedienung

Manuelle Einstellung der Uhrzeit (bei fehlendem Funksignal)

1. Nachdem das Radio ans Stromnetz angeschlossen wurde, erscheint auf dem Display ' -:— '
2. Halten Sie die Taste **C<sub>SET</sub>** 2 Sekunden gedrückt. Auf dem Display blinken die Stundenziffern.


3. Stellen Sie die Stunden mit den Tasten  TUNING und  ein.

4. Berühren Sie die Taste **C<sub>SET</sub>**. Die Minutenziffern blinken.

5. Stellen Sie die Minuten mit den Tasten  TUNING und  ein.

6. Zum Abschließen der Zeiteinstellung wieder die Taste **C<sub>SET</sub>** berühren.

## Funkuhr

Halten Sie bei ausgeschaltetem Radio die Taste **1\*\*** 2 Sekunden gedrückt. Auf dem Display blinkt das Symbol . Die Uhrzeit wird nun automatisch eingestellt.

- Falls die Uhrzeit nicht über Funk eingestellt werden konnte, wird die Funkeinstellung stündlich für 15 Minuten aktiviert.
- Falls die Uhrzeit erfolgreich eingestellt wurde, wird die Funkeinstellung alle zwei Stunden für 6 Minuten aktiviert.
- Falls das Funksignal zu schwach ist, öffnen Sie die DCF/AUX IN-Klappe und schalten 1 auf 2 bzw. 2 auf 1. Mit diesem Schalter wird die Richtung des Empfangs des Funksignals gesteuert.

**D**









## Wecker

Es gibt zwei Weckmethoden, den Radiowecker und den Summtonwecker. Die voreingestellte Weckzeit für den Summtonwecker ist 7:00 Uhr. Die voreingestellte Weckzeit für den Radiowecker ist 6:00 Uhr.


### **Einstellung der Weckzeit:**

1. Berühren Sie die Taste  $\Delta$  (oder  $\blacktriangleleft$ ), um die Weckzeit des Summton- bzw. Radioweckers aufzurufen. Das Display schaltet nach 7 Sekunden zur Anzeige der Uhrzeit zurück.  
Alternativ können sie dieselbe Taste nochmal drücken, um zur Uhrzeit zurückzukehren.
  2. Halten Sie, während das Display die Weckzeit anzeigt (nachdem die Taste  $\Delta$  oder  $\blacktriangleleft$  berührt wurde), die Taste  $\text{C}_{\text{SET}}$  2 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellung zu starten.
  3. Die Stundenziffern blinken jetzt. Stellen Sie die Stunden mit den Tasten  $\text{TUNING}$  und  $\text{V}$  ein.
  4. Berühren Sie die Taste  $\text{C}_{\text{SET}}$ . Die Minutenziffern blinken.  
Stellen Sie die Minuten mit den Tasten  $\text{TUNING}$  und  $\text{V}$  ein.
  5. Falls Sie den Summtonwecker stellen, drücken Sie zum Abschließen der Einstellung die Taste  $\text{C}_{\text{SET}}$ . Falls Sie den Radiowecker stellen, drücken Sie dieselbe Taste und stellen dann mit den Frequenz Tasten den Radiosender ein.  
Abschließend nochmal die Taste  $\text{C}_{\text{SET}}$  drücken.
- \* Bei schlechtem Empfang wird der Radiowecker automatisch auf Summton umgestellt.

### **Aktivieren/deaktivieren:**






1. Halten Sie die Taste  oder  2 Sekunden gedrückt, um den Summtonwecker bzw. Radiowecker zu aktivieren. Auf dem Display erscheint das Symbol “  ” oder “  ” zusammen mit der Weckzeit. (Falls sowohl Summton- als auch Radiowecker aktiviert sind, wird die Zeit des als nächstes ausgelösten Weckers angezeigt.)
2. Wieder die Taste  oder  2 Sekunden gedrückt halten, um den Summton- bzw. Radiowecker zu deaktivieren. Das Symbol “  ” (oder “  ”) verschwindet vom Display.

### **Nachdem der Wecker ausgelöst wurde:**

Berühren Sie die Taste  , um den Wecker abzustellen.

## **Radio**


### **Sendersuche**

1. Schalten Sie das Radio mit der Taste  ein.
2. Stellen Sie die Radiofrequenz mit den Tasten  TUNING und  ein.
3. Berühren Sie die Taste  TUNING oder  ein halbe Sekunde lang, wechselt das Radio zum nächsten Sender.

## **Senderspeicher**

1. Stellen Sie den Radiosender ein, den Sie speichern möchten.
2. Halten Sie eine der Speichertasten (1, 2, 3, 4, 5 oder 6) 2 Sekunden gedrückt, um den Sender auf dem gewünschten Speicherplatz abzulegen.
3. Um einen gespeicherten Sender abzuspielen, drücken Sie kurz (weniger als 2 Sekunden) die jeweilige Speichertaste.





## **Automatische Abschaltung**

1. Halten Sie die Ein/Aus-Taste  gedrückt, um die Automatische Abschaltung zu aktivieren. Das Radio wird sich nach 60, 45, 30, 15, 120, 90 oder 60 Minuten automatisch abschalten.
2. Lassen Sie die Ein/Aus-Taste los, wenn die gewünschte Zeit auf dem Display angezeigt wird.
3. Nach Verstreichen dieser Zeit schaltet sich das Radio automatisch ab.
4. Wenn Sie es vor Ablauf der Zeit abschalten möchten, drücken Sie die Ein/Aus-Taste. Das Symbol AUTO OFF verschwindet vom Display. Die Automatische Abschaltung ist jetzt deaktiviert.

## Timer

1. Berühren Sie die Taste  und stellen dann mit den

Frequenztasten (  oder  ) die Zeit ein.

2. Zum Abschließen wieder die Taste  berühren.  
Nach Verstreichen der eingestellten Zeit piept das Gerät 3 Minuten lang.
3. Wenn der Timer piept, können Sie ihn mit der Taste  oder  abstellen.
4. Um den Timer vor Ablauf der eingestellten Zeit zu deaktivieren, berühren Sie wieder die Taste .
5. Der Timer funktioniert sowohl bei ein- als auch abgeschaltetem Radio.
6. Beim Einstellen des Timers können Sie eine der Speichertasten 1-6 für 2 Sekunden gedrückt halten, um die jeweilige Zeit abzuspeichern. Kurzes Drücken der jeweiligen Taste (weniger als 2 Sekunden) ruft die gespeicherte Zeit wieder ab.

## Hilfseingang (AUX IN)

Öffnen Sie die DCF/AUX IN-Klappe und schließen ein externes Audiogerät wie z.B. einen CD-Player an die AUX IN-Buchse an. Wenn Sie nun das externe Gerät abspielen, verstärkt das Radio das Signal und gibt es über den Lautsprecher aus.

**D**

## Technische Daten

Stromversorgung: 230 Volt/50 Hz, 7 Watt

Frequenzbereich: UKW 87.5 – 108.0 MHz



*Falls Sie dieses Produkt zu einem späteren Zeitpunkt entsorgen müssen, beachten Sie bitte: Elektromüll sollte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte wiederverwerten, falls entsprechende Einrichtungen vorhanden sind. Für Hinweise zur Wiederverwertung wenden Sie sich an die zuständigen örtlichen Stellen oder Ihren Händler (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte).*

